

Preface

By **Andrea Carlevaris**

Secretary General, ICC International Court of Arbitration
Director, ICC Dispute Resolution Services

This is the first issue of the newly named ICC Dispute Resolution Bulletin, successor to the ICC International Court of Arbitration Bulletin. The change of name marks a change of focus, away from news and articles of general interest on arbitration law, which are nowadays adequately covered elsewhere and on other media, towards material exclusive to the ICC. The priority of the new Bulletin will be ICC practices and procedures. It will concentrate on the publication of awards and other case decisions, commentaries by experts directly involved in the application of ICC dispute resolution rules, including members of the Secretariat, and the results of research and analyses relating to aspects of ICC dispute resolution.

This change is above all for the benefit of the users and scholars of ICC arbitration who form the bulk of the Bulletin's readers. The ICC prides itself on providing resources that are relevant to real needs. Its ability to do so comes, on the one hand, from empirical experience and, on the other hand, from the expertise of its members. In the field of dispute resolution, that experience has been acquired through the administration of many thousands of disputes, while its expertise comes from the rare amalgam of skills and know-how found among the many dispute resolution specialists involved in its activity in this field. Conscious that knowledge brings empowerment, the ICC has always been aware of the importance of sharing its experience and expertise, whether it be by helping to develop modern dispute resolution standards and rules, creating practice tools to facilitate the conduct of proceedings, or organizing conferences and training programmes for practitioners at all stages of their careers, such as PIDA seminars and YAF events. The new Bulletin lies squarely within this mission. Placing emphasis on primary source material and commentary unavailable elsewhere, the Bulletin seeks to inform and enlighten, while at the same time contributing to greater transparency in the dispute resolution process.

This inaugural issue of the ICC Dispute Resolution Bulletin looks at disputes that have recently arisen in relation to multi-tiered dispute resolution provisions in FIDIC and similar contracts and the decisions made by ICC arbitral tribunals in these cases. Construction and engineering disputes, as shown in the 2014 statistics also in this issue, represent almost a quarter of all cases referred to the International Court of Arbitration, so there is much to share. While touching on important questions relating to dispute boards, the admissibility of claims and FIDIC dispute resolution conditions, the awards also offer lessons in matters of contract law and dispute resolution procedure that go beyond the confines of construction contracts.

Préface

Par **Andrea Carlevaris**

Secrétaire général de la Cour internationale d'arbitrage
Directeur des Services de règlement des différends de la CCI

Ce numéro est le premier du nouveau Bulletin de la CCI relatif au règlement des différends, qui succède au Bulletin de la Cour internationale d'arbitrage. Ce changement de nom entérine un basculement de perspective, avec l'abandon des actualités et des articles d'intérêt général sur le droit de l'arbitrage, domaines aujourd'hui adéquatement couverts par d'autres publications ou sur d'autres supports, au profit d'un contenu diffusé en exclusivité par la CCI, dont les pratiques et les procédures seront au cœur du nouveau Bulletin. Ce dernier sera consacré à la publication de sentences et autres décisions, de commentaires de spécialistes, dont des membres du Secrétariat, directement impliqués dans l'application des règlements de la CCI en matière de résolution des litiges et de résultats de recherches et d'analyses liées à divers aspects de cette activité.

Ce changement bénéficiera avant tout aux personnes qui utilisent ou étudient l'arbitrage de la CCI, qui forment le gros des lecteurs du Bulletin. La CCI se flatte de fournir des ressources adaptées aux besoins réels, du fait, d'une part, de son expérience pratique et, de l'autre, de l'expertise de ses membres. Dans le domaine du règlement des différends, elle a acquis cette expérience dans le cadre de l'administration de plusieurs milliers de litiges, tandis que son expertise lui vient de la masse sans égale des compétences et du savoir-faire cumulés des nombreux spécialistes du règlement des différends qui participent à son activité. Consciente que savoir, c'est pouvoir, la CCI a toujours été persuadée de l'importance de partager son expérience et son expertise, que ce soit en contribuant à élaborer des règles et des normes modernes pour le règlement des différends, en développant des outils pratiques afin de faciliter la conduite des procédures ou en organisant des conférences et des formations pour les praticiens à tout stade de leur carrière, tels que les séminaires PIDA ou les manifestations du YAF. Le nouveau Bulletin cadre parfaitement avec cette mission. En s'appuyant essentiellement sur des documents de première main et des commentaires introuvables ailleurs, il vise à informer et à éclairer, tout en contribuant à une plus grande transparence du processus de règlement des différends.

Ce numéro inaugural se penche sur des litiges récents liés aux clauses de règlement des différends en plusieurs étapes des contrats FIDIC et autres contrats similaires et sur les décisions rendues dans ces affaires par les tribunaux arbitraux de la CCI. Comme le montrent les statistiques de 2014 également publiées ici, les différends dans les domaines de la construction et du génie civil représentent près du quart du total des affaires soumises à la Cour internationale d'arbitrage, et nous disposons donc d'une abondante matière. Les sentences traitent notamment d'importantes questions relatives aux dispute boards, à la recevabilité des demandes et aux clauses de règlement des différends de la FIDIC, mais sont aussi riches d'enseignements sur le droit des contrats et les procédures de règlement des différends qui dépassent le cadre des contrats de construction.

Prefacio

Por Andrea Carlevaris

Secretario General de la Corte Internacional de Arbitraje
Director de los Servicios de Solución de Controversias de la CCI

Este es el primer número del ahora llamado Boletín sobre la Resolución de Controversias de la CCI, el sucesor del Boletín de la Corte Internacional de Arbitraje de la CCI. El cambio de nombre marca un cambio de enfoque, que se aleja de las noticias y los artículos de interés general sobre la ley de arbitraje, un área actualmente bien cubierta en otras publicaciones y otros medios de comunicación, y apunta a un contenido exclusivo de la CCI. La prioridad del nuevo Boletín son las prácticas y procedimientos de la CCI. Se centrará en la publicación de laudos y otras decisiones de los casos, de comentarios de especialistas—incluyendo los miembros de la Secretaría— directamente implicados en la aplicación de los reglamentos de la CCI referentes a la resolución de controversias y de los resultados de investigaciones y análisis relacionados con los diferentes aspectos de la resolución de controversias de la CCI.

Este cambio es, sobre todo, en beneficio de los usuarios y eruditos del arbitraje de la CCI, que forman el grueso de los lectores del Boletín. La CCI se enorgullece de proporcionar recursos relevantes para las necesidades reales. Su capacidad de lograrlo resulta, por una parte, de la experiencia empírica y, por la otra, de la pericia de sus miembros. En el ámbito de la resolución de controversias, la CCI ha adquirido dicha experiencia mediante la administración de muchos miles de controversias, mientras la pericia proviene de la rara combinación de competencias y conocimientos que poseen los numerosos especialistas en resolución de controversias involucrados en su actividad en esta área. Consciente de que el conocimiento aporta poder, la CCI siempre ha sabido de la importancia de compartir su experiencia y su pericia, ya sea ayudando a desarrollar normas y reglas modernas en materia de resolución de controversias, creando herramientas prácticas para facilitar la conducción de los procedimientos u organizando conferencias y programas de formación dirigidos a los profesionales en todas las etapas de su carrera, como los seminarios PIDA y las actividades del YAF. El nuevo Boletín entra cabalmente dentro de esta misión. Al poner énfasis en material y comentarios de primera mano que no están disponibles en ninguna otra

parte, el Boletín busca informar y esclarecer a la vez que contribuye a una mayor transparencia del proceso de resolución de controversias.

Esta edición inaugural examina litigios recientemente surgidos respecto a las disposiciones de resolución de controversias en varias etapas de los contratos FIDIC u otros similares y las decisiones tomadas por los tribunales arbitrales de la CCI en estos casos. Como se muestra en las estadísticas 2014 también incluidas en este número, las controversias sobre la construcción y la ingeniería constituyen casi una cuarta parte de los casos presentados a la Corte Internacional de Arbitraje, por lo que hay mucho por compartir. Además de tratar importantes asuntos relativos a los dispute boards, la admisibilidad de las demandas y las condiciones FIDIC relativas a la resolución de controversias, los laudos también aportan enseñanzas en materia de derecho contractual y procedimiento de resolución de controversias que superan el marco de los contratos de construcción.